

认识近邻！参加自治会！

什么叫自治会？

ご近所さんを知ろう！自治会に入ろう！自治会とは？



自治会は地区居民为了居住地区的发展而互相协助，并给大家交流机会的自主运营的团体。大府市的团体有组、自治会、自治区、社区。

自治会は同じ地域の住民が自分たちの住む地域を良くするためお互い協力しあえるよう、人と人をつなぐ機会を与える自主運営の組織です。大府市では、組、自治会、自治区、コミュニティという名前で運営されています。



日本社会很重视地区之间的相互连接。特别是在发生灾害时自治会将会发挥很大的作用，还可以从回栏板上得到有关地区的情报。

日本社会では、こういう地域のつながりを大事にしています。特に、災害時、自治会の力が役に立ちます。また回覧板等により地域の情報も得ることができます。

有很多外国人误解自治会是只有持日本国籍的人才能加入的团体。自治会不论国籍，只要是住在同一地区的人谁都可以加入。

自治会は日本人しか入れない組織だと誤解している外国人が多くいます。実際は、国籍に関係なく、同じ地域に住んでいれば誰でも入れます。

自治会是为了地区发展而活动的团体。因此，参加的人越多越有利于促进团体的活动。虽根据自治会不同会费有所偏差，但每月会费都在 200 日元左右。

自治会は地域を良くするための組織であり、みんなが入ることでより良い活動をすることができます。参加費は、自治会により異なりますが月額 200 円程度が一般的です。

此传单同时介绍自治会的全年活动计划。

このチラシでは、自治会の年間行事や活動について紹介します。



加入自治会后做哪些活动？

自治会に入ると

1 通过各种活动认识近邻！

楽しいイベントを通じてご近所さんと知り合おう！

地区的祭赛

地域の祭り



春年糕

餅つき



运动会

運動会



2 在自己居住的地区进行志愿服务！

自分の住んでいる地域でボランティアをしよう！



参加清扫活动，打扫干净自己的街区！

清掃活動に参加して、自分の地域をきれいにしよう！

负责确认资源垃圾的分类时，请确认大家是否正确分类！

資源ごみの分別をチェックする当番もあるよ！みんながちゃんと分別しているかを確認してね！



3 参加防灾训练，做好防灾准备！

防災訓練に参加して、災害への準備を整えよう！

参加地区的防灾训练，学习保护自己和家人的方法！
与近邻做好互相协助的关系！

地域の防災訓練に参加し、自分や家族を守る方法を身につけよう！
ご近所で助け合える体制づくりをしよう！



怎样加入自治会？

自治会に入るには



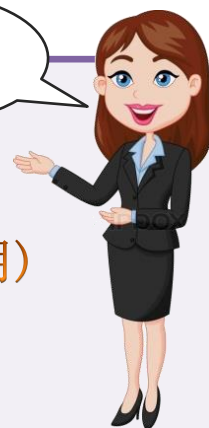
请打电话到市役所。

市役所に電話して下さい。

市役所の职员会向您说明怎样入会。（日语说明）

職員が自治会加入について説明します。（日本語です。）

很简单！
簡単です！



有关自治会的咨询

自治会に関する問い合わせ

 **0562-45-6215**

大府市役所 协同推进生涯学习课 3楼
大府市役所 協働推進生涯学習課 3階

 **需要翻译人员的帮助，请参阅以下外国语相谈时间表。**
通訳については、下記の外国語相談スケジュールを参考にしてください。

外国语相谈时间表

外国語相談スケジュール

Português	Todas as quartas-feiras, das 13h às 17h. Na 2.ª e na 4.ª quarta-feira do mês, das 13h às 19h.
中国語	毎月第二周 星期三下午 1 点-5 点
Tiếng Việt	Thứ 4 tuần thứ 4 hàng tháng - Buổi chiều từ 1:00 đến 5:00
English	Monday to Friday, 13:00 - 17:00 * English language consultations are currently unavailable as the English interpreter is not available.

有关外国语商谈，翻译的咨询

外国語相談・通訳に関する問い合わせ

 **0562-45-6219**

大府市役所 青少年女性课 3楼
大府市役所 青少年女性課 3階

自治会加入申請書

自治会加入申込書

_____年_____月_____日

区長 殿 （ 区 長 ）

氏 名 姓名					
住 所 地址					
電話 番 号 电话号码	《自宅》 住宅电话	世帯の 人 数 家属人数		人 名	
	《携帯》 手提电话				
世帯全員の名前 所有家属姓名	ひらがな: まりあ ござれず	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	平假名: まりあ ござれず				
	ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	1.				
	ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	2.				
	ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	3.				
	ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	4.				
	ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女	
	5.				
ひらがな:	日本語話せる 会讲日文	日本語話せない 不会讲日文	男・女 男 / 女		
6.					

《自治区使用欄》(自治区使用栏)

自 治 区 名	自治区
	自治会・地区 組 班
自治会長 氏名・連絡先	() —
組長 氏名・連絡先	() —
班長 氏名・連絡先	() —